

Señores
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
División de Nuevas creaciones

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-066660- -00001-0000

Fecha: 2011-06-20 14:22:39 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Evg: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

Ref: Complemento de información

Número de Expediente: 11-66660

Patente: SISTEMA DE PROTECCIÓN
CONTRA CAÍDA DE CARGA Y
UN SISTEMA DE MONITOREO

Marcela ROJAS ROJAS, mayor de edad, con domicilio en Bogotá D. C., actuando como apoderada de **Dorothea van Zyl**, de manera atenta me permito allegar al expediente de la referencia los siguientes documentos:

- Documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor al solicitante o a su causante, conforme a lo establecido por el artículo 26 literal k) de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina. Este documento contiene también el poder a mí conferido para este trámite y se encuentra apostillado de conformidad con lo dispuesto por los artículos 63, 259 y 260 del Código de Procedimiento Civil.
- Dado que el solicitante de la patente de la referencia es persona natural, no se requiere acreditar la existencia y representación legal

Cordialmente,

Marcela ROJAS ROJAS
C.C. 1.032.387.271
T.P. 191426



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: **REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

This public document marked "Y"

has been signed by **DAVID MICHAEL PIETERSEN**

acting in the capacity of **SENIOR REGISTRAR**

bears the stamp of **DEPARTMENT OF JUSTICE AND
CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT**

CERTIFIED

at **PRETORIA** on the **25th of May 2011**

MICHELLE ASPELING

by

No:

11/1716

Signature:



3 "y"



AUTHENTICATION OF SIGNATURE

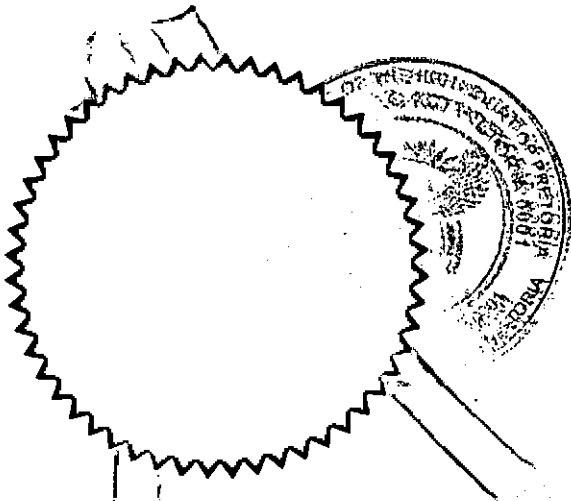
TO WHOM IT MAY CONCERN

I MR D M PIETERSEN , REGISTRAR OF THE HIGH COURT OF SOUTH AFRICA
(NORTH GAUTENG HIGH COURT, PRETORIA) DO HERE BY CERTIFY THAT

M SLABBERT

WHOSE SIGNATURE APPEAR ON THE DOCUMENTS HERE TO ANNEXED,
MARKED "A" NOTARY PUBLIC BY LAWFUL AUTHORITY DULY SWORN AND
ADMITTED AND PRACTISING AS SUCH IN THIS PROVINCE, AND THAT TO
ALL INSTRUMENTS, DOCUMENTS AND WRITINGS SUBSCRIBED BY HER/HIS
IN THAT CAPACITY FULL FAITH AND CREDENCE ARE GIVEN IN THIS
PROVINCE IN COURT AND THERE OUT.

GIVEN UNDER MY HAND AND SEAL OF OFFICE, AT PRETORIA, IN THE
NORTH GAUTENG HIGH COURT PRETORIA ON THIS THE 24TH DAY OF MAY
IN THE YEAR TWO THOUSAND AND ELEVEN.




REGISTRAR OF THE HIGH COURT
NORTH GAUTENG HIGH COURT, PRETORIA

NOTARIAL AUTHENTICATION CERTIFICATE

I, the undersigned,

MARIZA SLABBERT

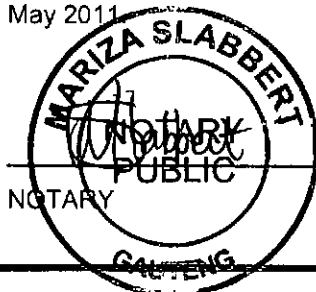
Notary Public,

practicing as such at Pretoria, Province of Gauteng, Republic of South Africa,
by lawful authority duly admitted and sworn,

do hereby certify and attest that I was present on the 23rd day of May 2011, and did see PAUL HENDRIK STEPHANUS VAN ZYL, the signatory and Assignor and owner of a Dropped Charge Protection System and a Monitoring System in the Assignment Representation and Power of Attorney that assigns the mentioned Patent to DOROTHEA VAN ZYL annexed hereto, duly sign, seal and execute the said Assignment Representation and Power of Attorney and that the name PAUL HENDRIK STEPHANUS VAN ZYL thereto subscribed is of the proper handwriting of the said PAUL HENDRIK STEPHANUS VAN ZYL and I have also seen DOROTHEA VAN ZYL, the signatory and Assignee in the Assignment Representation and Power of Attorney annexed hereto, duly sign, seal and execute the said Assignment Representation and Power of Attorney and that the name DOROTHEA VAN ZYL thereto subscribed is of the proper handwriting of the said DOROTHEA VAN ZYL;

And do hereby further certify and attest that I was present on the 23rd day of May 2011, and did see DOROTHEA VAN ZYL, the signatory in the Power of Attorney granted to ALVARO RAMIREZ BONILLA, TP. 118.770, C.C.79.790.039; MARTHA BONILLA CASTRO, T.P..41527.,c.c.41.566.976, MARCELA ROJAS ROJAS T.P. 191426.,c.c. 1.032.387.271 annexed hereto, duly sign, seal and execute the said Power of Attorney and that the name DOROTHEA VAN ZYL thereto subscribed is of the proper handwriting of the said DOROTHEA VAN ZYL.

In testimony whereof I, the notary, have hereunto subscribed my name and set and fixed my seal of office at PRETORIA, Province of Gauteng, Republic of South Africa, on this the 23rd day of May 2011.



COLOMBIA

TRASPASO, REPRESENTACION Y PODER

Para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, lemas comerciales, nombres de dominio, derechos de autor y registros sanitarios.

Nosotros, abajo firmados

PAUL HENDRIK STEPHANUS
VAN ZYL

aquí llamados CEDENTES, propietarios de:
SISTEMA DE PROTECCIÓN CONTRA CAÍDA
DE CARGA Y SISTEMA DE MONITOREO
PCT/IB2009/054820

declara(n) por el presente instrumento que
ceden dicha

PATENTE

A DOROTHEA VAN ZYL

sociedad organizada y existente bajo las
leyes de

domiciliada en

SUDÁFRICA

Y representada por

domiciliado en

(aquí llamado el CESIONARIO)

Por el presente acto, el CESIONARIO acepta dicho traspaso y nombra a ALVARO RAMÍREZ BONILLA TP. 118.770., c.c. 79.790.039; MARTHA BONILLA CASTRO, T.P. 41527., c.c. 41.566.976, MARCELA ROJAS ROJAS T.P. 191426., c.c. 1.032.387.271, domiciliados en la Carrera 13 No 29 – 21 Oficina 241, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1 o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal, el segundo y la tercera como suplente como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el suplente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o del suplente, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otro según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla,

**ASSIGNMENT REPRESENTATION AND
POWER OF ATTORNEY**

For patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, slogans, domain names, copyrights and health registrations.

We, the undersigned -

PAUL HENDRIK STEPHANUS
VAN ZYL

hereinafter the ASSIGNORs owner of
A DROPPED CHARGE PROTECTION
SYSTEM & A MONITORING SYSTEM
PCT/IB2009/054820
declares by this document that assigns the
mentioned

PATENT

To DOROTHEA VAN ZYL

a corporation organized and existent under
the laws of

domiciled in

SOUTH AFRICA

And represented by

domiciled in

(which in this document will be called the
ASSIGNEE)

The ASSIGNEE accepts the said assignment and do hereby appoint ALVARO RAMIREZ BONILLA, TP. 118.770, C.C.79.790.039; MARTHA BONILLA CASTRO, T.P. 41527., c.c. 41.566.976, MARCELA ROJAS ROJAS T.P. 191426., c.c. 1.032.387.271, with domicile on Carrera 13 No 29 – 21 Oficina 241, Bogota, Colombia, in due compliance with the terms of Paragraph 1st. of Article 543 of the Commercial Code, the first as principal, the second and third as alternate, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. If any of the appointees were to be definitely absent, the alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal or the alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the



COLOMBIA

representación por el suplente en su caso. Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad intelectual, propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen; su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa o judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. c) Obtención de un número de identificación tributaria y el registro ante la cámara de comercio competente; d) Solicitud de inscripción de obras y demás actos relacionados con derechos de autor ante la Dirección Nacional de Derechos de Autor o la entidad competente. e) Obtención y demás actos relacionados con registros sanitarios ante la autoridad nacional competente. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistír, cancelar, recibir, renunciar, solicitar la revocatoria y ratificar los actos de agentes oficiosos.

at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favour of the above-named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) intellectual property, industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorise the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). c) Obtainment of a tax identification number and the register before the competent chamber of commerce; d) Registration and other related acts of copyrights before the competent authority. e) Obtainment and other related acts of health registrations before the competent authority. And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, ask for revocation and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

Given and signed this / Dado y firmado hoy

23rd May 2011

In/en Pretoria, South Africa

Signature/Firma

Cedente/Assignor

Cedente/Assignor

Cesionario/Assignee

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

El señor Notario certifica (1) la existencia legal de la compañía que otorga el poder, (2) que ésta ejerce su objeto social, (3) que las personas que otorgan el poder están autorizadas para darlo.

NOTARIAL CERTIFICATION

The notary public certifies (1) the legal existence of the company which grants the Power of Attorney, (2) that it is in actual exercise of its company purposes, and (3) that the persons who execute the Power of Attorney is authorized to do so